

---

# ARCANÉ

## LEAGUE OF LEGENDS

France

Créé par

Christian Linke | Alex Yee

EPISODE 1.08

"Oil and Water"

L'héritier renié Mel et sa mère en visite échangent des tactiques de combat. Caitlyn et Vi forgent une alliance improbable. Jinx subit un changement surprenant.

Écrit par:

Ben St. John | Mollie St. John

Réalisé par:

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

Date de la première:

20.11.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membres de la distribution

Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
JB Blanc	...	Bolbok (voice)
Kimberly Brooks	...	Sky (voice)
Remy Hii	...	Mr. Kiramman (voice)
Josh Keaton	...	Salo / Gorgeous Man (voice)
Katie Leung	...	Caitlyn (voice)
Erica Lindbeck	...	Elora (voice)
Harry Lloyd	...	Viktor (voice)
Abigail Marlowe	...	Mrs. Kiramman (voice)
Dave B. Mitchell	...	Hoskel (voice)
Toks Olagundoye	...	Mel Medarda (voice)
Ella Purnell	...	Jinx (voice)
Reed Shannon	...	Ekko (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Brett Tucker	...	Singed / Sergeant Billingsworth (voice)
Amirah Vann	...	Sevika (voice)
Mick Wingert	...	Heimerdinger (voice)

1

00:00:08 --> 00:00:12  
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:38 --> 00:00:40  
Quand j'avais dix ans,

3

00:00:40 --> 00:00:43  
ton grand-père m'a emmenée  
sur le champ de bataille d'Hildenard.

4

00:00:44 --> 00:00:49  
Il m'offrait une pièce d'or  
pour chaque épée prise sur un mort.

5

00:00:49 --> 00:00:51  
Il me disait que c'était pour l'acier.

6

00:00:52 --> 00:00:53  
Mais je savais qu'il mentait.

7

00:00:54 --> 00:00:57  
Il voulait que je voie  
ce qu'était la mort.

8

00:00:58 --> 00:01:02  
Kino dit que la guerre  
est un aveu d'échec politique.

9

00:01:02 --> 00:01:04  
Ton frère croit pouvoir  
tout régler par la parole.

10

00:01:04 --> 00:01:06  
Il se prend pour un renard  
parmi les loups.

11

00:01:06 --> 00:01:10  
Mais, mon enfant,  
pour survivre dans ce monde,

12  
00:01:10 --> 00:01:14  
il faut savoir être à la fois  
renard et loup.

13  
00:01:17 --> 00:01:19  
On décorera les murs de feuille d'or.

14  
00:01:19 --> 00:01:22  
On importera des lustres en cristal.

15  
00:01:22 --> 00:01:24  
Les conseillers entreront par ici,

16  
00:01:24 --> 00:01:28  
mais la régente aura son entrée  
particulière et secrète.

17  
00:01:28 --> 00:01:31  
Elle devra avoir le visage doux et gras.

18  
00:01:31 --> 00:01:33  
Elle devra être intelligente,  
pour charmer ses sujets,

19  
00:01:33 --> 00:01:36  
mais malléable,  
pour que nous puissions la manipuler.

20  
00:01:36 --> 00:01:38  
Ce pourrait être ma fille.

21  
00:01:39 --> 00:01:40  
Tu m'offrirais un trône ?

22

00:01:41 --> 00:01:46  
Je t'offrirai le monde, mon enfant,  
si tu montres que tu peux le prendre.

23

00:01:59 --> 00:02:01  
Qu'allons-nous faire d'elle ?

24

00:02:08 --> 00:02:10  
Elle ne nous posera pas de problèmes.

25

00:02:10 --> 00:02:13  
Saisissez ses possessions  
et envoyez-la aux colonies.

26

00:02:17 --> 00:02:19  
Elle est un symbole de l'ancien régime.

27

00:02:20 --> 00:02:23  
En la tuant tout de suite,  
tu ne tues qu'une personne.

28

00:02:23 --> 00:02:26  
En l'épargnant,  
tu devras en tuer des milliers.

29

00:02:26 --> 00:02:29  
Nous pouvons montrer au peuple  
que nous sommes miséricordieux.

30

00:02:47 --> 00:02:49  
Les loups ne connaissent pas  
la miséricorde.

31

00:03:15 --> 00:03:16  
Ça va aller ?

32

00:03:17 --> 00:03:19  
- Je reviens tout de suite.  
- D'accord.

33

00:03:28 --> 00:03:29  
Jinx !

34

00:04:02 --> 00:04:03  
Elle n'est plus là.

35

00:04:03 --> 00:04:04  
Quoi ?

36

00:04:07 --> 00:04:09  
Tout ça pour rien.

37

00:05:51 --> 00:05:52  
Monsieur, la zone est sécurisée.

38

00:05:53 --> 00:05:55  
J'ai ordre de vous escorter vers la ville.

39

00:05:57 --> 00:05:58  
Monsieur ?

40

00:05:59 --> 00:06:00  
Vous allez bien ?

41

00:06:40 --> 00:06:43  
Qui habite ici ?  
Un de tes amis conseillers ?

42

00:06:47 --> 00:06:49  
Caitlyn !

43

00:06:49 --> 00:06:52  
Nous étions morts d'inquiétude.  
Grâce à Dieu, tu es saine et sauve !

44  
00:06:52 --> 00:06:54  
Et tu ramènes une bête errante.

45  
00:06:54 --> 00:06:55  
Elle s'appelle Vi.

46  
00:06:56 --> 00:06:58  
Elle vient de la Basse-Ville.

47  
00:06:58 --> 00:06:59  
Je vois.

48  
00:06:59 --> 00:07:02  
On peut te parler, Caitlyn ?

49  
00:07:02 --> 00:07:04  
En privé.

50  
00:07:09 --> 00:07:11  
Il faut que vous parliez au Conseil.

51  
00:07:11 --> 00:07:13  
Parler au Conseil ?

52  
00:07:13 --> 00:07:15  
Tu comprends  
que tu as violé plusieurs lois ?

53  
00:07:15 --> 00:07:17  
Elle a fait ce qu'elle pensait être juste.

54  
00:07:19 --> 00:07:21

J'en assumerai la responsabilité.

55

00:07:21 --> 00:07:23  
Tu es fille de conseillers.

56

00:07:23 --> 00:07:25  
Tes actes rejaillissent  
sur le Conseil tout entier.

57

00:07:25 --> 00:07:26  
Mes actes ?

58

00:07:27 --> 00:07:29  
Tu sais ce qui rejaillit sur le Conseil ?

59

00:07:29 --> 00:07:32  
Le fait que ses citoyens  
vivent dans la rue, empoisonnés.

60

00:07:32 --> 00:07:35  
Qu'ils sont coincés entre un caïd  
qui cherche à les exploiter

61

00:07:35 --> 00:07:38  
et un gouvernement  
qui n'a rien à foutre d'eux.

62

00:07:38 --> 00:07:39  
Caitlyn !

63

00:07:42 --> 00:07:45  
Notre fille devrait se reposer  
après ses aventures.

64

00:07:51 --> 00:07:53  
Je vais programmer une audience.



65

00:07:55 --&gt; 00:07:56

Merci.

66

00:07:56 --&gt; 00:07:59

Toi et ton amie vous adresserez  
vous-mêmes au Conseil.

67

00:08:00 --&gt; 00:08:02

Je vous conseille de bien vous préparer.

68

00:08:24 --&gt; 00:08:28

- Elle est grièvement blessée.  
- Vous croyez que je ne le vois pas ?

69

00:08:30 --&gt; 00:08:35

Je pense pouvoir la sauver,  
mais ça va être très dur.

70

00:08:36 --&gt; 00:08:39

Parfois la mort est une récompense.

71

00:08:39 --&gt; 00:08:41

Elle peut encaisser.

72

00:08:41 --&gt; 00:08:46

Avant que je commence, je dois savoir  
si vous êtes prêt à la perdre.

73

00:08:48 --&gt; 00:08:49

Jinx ?

74

00:08:50 --&gt; 00:08:51

Jinx !

75

00:08:55 --&gt; 00:08:57

Elle ne mourra pas, docteur.

76

00:08:58 --> 00:08:59  
Elle ne peut pas mourir.

77

00:09:02 --> 00:09:03  
Je comprends.

78

00:09:07 --> 00:09:10  
Comprenez que je fais ceci  
pour votre propre santé mentale.

79

00:09:16 --> 00:09:18  
Moi aussi, j'ai eu une fille, autrefois.

80

00:09:33 --> 00:09:35  
Silco ne reçoit pas.

81

00:09:35 --> 00:09:36  
Pas de problème.

82

00:09:36 --> 00:09:40  
Je ne suis pas venu pour lui.  
Je voudrais que tu m'écoutes.

83

00:09:43 --> 00:09:46  
Tu sais, quand je demande à mes gars  
ce que mijote Silco,

84

00:09:46 --> 00:09:48  
c'est toujours ton nom  
qui sort en premier.

85

00:09:49 --> 00:09:53  
"Sevika est au port",  
ou "Sevika est allée voir ces crétins".

86

00:09:54 --> 00:09:55  
Tu es une femme qui fait peur.

87  
00:09:57 --> 00:09:59  
Accouche.

88  
00:09:59 --> 00:10:01  
Tu gères des affaires compliquées, hein ?

89  
00:10:01 --> 00:10:03  
Sauf que ce ne sont pas tes affaires.

90  
00:10:04 --> 00:10:06  
Ce sont celles de Silco et Jinx.

91  
00:10:06 --> 00:10:08  
C'est ça, ton plan ?

92  
00:10:08 --> 00:10:11  
Parier sur le fait  
que je vais être jalouse ?

93  
00:10:12 --> 00:10:13  
Respect, Finn.

94  
00:10:13 --> 00:10:16  
Chaque fois,  
tu bats des records de connerie.

95  
00:10:18 --> 00:10:21  
Alors je vais être clair.  
Il perd les pédales.

96  
00:10:21 --> 00:10:23  
Ici-bas, c'est le chaos.

97

00:10:23 --> 00:10:27  
Et je ne pense pas qu'il soit là-haut  
en train d'équilibrer les comptes.

98  
00:10:28 --> 00:10:32  
À chaque caprice de Jinx, il se ramollit.

99  
00:10:32 --> 00:10:35  
Pendant que toi, tu nettoies sa merde.

100  
00:10:36 --> 00:10:40  
La jalousie, c'est une chose.  
L'intelligence, c'est autre chose.

101  
00:10:46 --> 00:10:49  
Tu n'es pas la seule qu'il déçoit.

102  
00:10:50 --> 00:10:52  
Il y a de plus gros poissons que Silco.

103  
00:11:27 --> 00:11:31  
Mel, Elora. Il ne fallait pas  
vous déranger pour moi.

104  
00:11:31 --> 00:11:34  
- Que fais-tu ici, mère ?  
- Il est interdit de venir ici ?

105  
00:11:34 --> 00:11:37  
J'ai cru comprendre que Piltover  
s'y connaissait en hospitalité.

106  
00:11:37 --> 00:11:41  
Tu n'as pas traversé la moitié  
du continent pour la cuisine locale.

107  
00:11:41 --> 00:11:43

Plus de dix ans ont passé, Mel.

108

00:11:43 --> 00:11:45  
Depuis que tu m'as bannie ?

109

00:11:45 --> 00:11:46  
Tout de suite les grands mots.

110

00:11:46 --> 00:11:48  
Je t'ai envoyée ici pour superviser

111

00:11:48 --> 00:11:50  
les intérêts de la famille, et pour mûrir.

112

00:11:50 --> 00:11:51  
Et tu as mûri.

113

00:11:51 --> 00:11:55  
Tu m'as dit : "Peut-être que  
ton côté sentimental conviendra mieux

114

00:11:55 --> 00:11:58  
à ces idéalistes mollassons."

115

00:12:00 --> 00:12:01  
Tu as la mémoire de ton père.

116

00:12:01 --> 00:12:04  
N'essaie pas d'entrer  
dans mes bonnes grâces.

117

00:12:04 --> 00:12:06  
- Mel.  
- N'essaie pas ça non plus.

118

00:12:11 --> 00:12:12

Ton frère nous a quittés.

119

00:12:16 --> 00:12:17  
Comment ça s'est passé ?

120

00:12:19 --> 00:12:21  
Il a contrarié quelqu'un  
qu'il ne fallait pas contrarier.

121

00:12:23 --> 00:12:24  
Je n'ai pas été attentive.

122

00:12:25 --> 00:12:27  
Je ne pourrai jamais effacer cette erreur.

123

00:12:31 --> 00:12:34  
Ton Jayce Talis s'est mis à envisager  
de l'armement de l'Hextech.

124

00:12:35 --> 00:12:36  
J'en étais sûre.

125

00:12:36 --> 00:12:38  
Ce sera bientôt la guerre.

126

00:12:38 --> 00:12:41  
Vous avez laissé les problèmes  
de votre basse-ville fermenter.

127

00:12:41 --> 00:12:43  
Piltover n'est pas Noxus.

128

00:12:43 --> 00:12:46  
La guerre n'est pas notre solution à tout.

129

00:12:46 --> 00:12:48

J'ai soutenu l'Hextech  
pour protéger la ville,

130

00:12:49 --> 00:12:50  
pas pour la réduire en cendres.

131

00:12:50 --> 00:12:53  
Ce n'est pas une hypothèse. C'est un fait.

132

00:12:53 --> 00:12:55  
On ne peut pas empêcher  
la fabrication d'armes.

133

00:12:55 --> 00:12:57  
Et elles servent toujours.

134

00:12:57 --> 00:13:00  
Je suis venue t'aider  
à prendre les bonnes décisions.

135

00:13:01 --> 00:13:04  
- Je n'ai pas besoin de toi.  
- Nous verrons.

136

00:13:06 --> 00:13:07  
Mademoiselle Medarda ?

137

00:13:08 --> 00:13:09  
- Oui ?  
- Oui ?

138

00:13:13 --> 00:13:14  
Il est à moi, chérie.

139

00:13:18 --> 00:13:21  
Je vais goûter la cuisine locale.

140

00:13:34 --&gt; 00:13:37

Ce soir,  
on présentera nos informations au Conseil.

141

00:13:40 --&gt; 00:13:41

Tu as fait tout ça toute seule ?

142

00:13:42 --&gt; 00:13:44

Sans même être descendue ?

143

00:13:46 --&gt; 00:13:49

Moi qui croyais que Powder  
était la reine de l'obsession.

144

00:13:53 --&gt; 00:13:55

Ce qui lui est arrivé,  
ce n'est pas de ta faute.

145

00:13:59 --&gt; 00:14:01

Quand mes parents étaient encore vivants,

146

00:14:03 --&gt; 00:14:05

elle et moi, on partageait aussi un lit.

147

00:14:06 --&gt; 00:14:09

Peut-être deux fois plus petit  
que celui-ci.

148

00:14:10 --&gt; 00:14:15

On jouait à faire semblant d'être  
des monstres de plus en plus gros.

149

00:14:16 --&gt; 00:14:21

Elle disait : "Je suis une grosse  
limace qui bave du poison."

150



00:14:22 --> 00:14:26  
Je répondais : "Moi je suis un crabe  
limaçophage avec des piquants."

151  
00:14:29 --> 00:14:33  
Parfois, je me laissais vraiment aller  
et elle avait peur.

152  
00:14:36 --> 00:14:39  
Je ne voulais pas qu'elle pleure  
et réveille les parents, donc...

153  
00:14:40 --> 00:14:42  
je faisais semblant  
de chasser mes monstres.

154  
00:14:43 --> 00:14:48  
Et je disais : "Aucun monstre ne peut  
t'atteindre tant que je suis là."

155  
00:14:50 --> 00:14:51  
Puis un vrai monstre est apparu.

156  
00:14:54 --> 00:14:56  
Et j'ai détalé.

157  
00:14:58 --> 00:14:59  
Je l'ai abandonnée.

158  
00:15:27 --> 00:15:30  
Powder, tu es plus forte  
que tu ne le crois.

159  
00:15:31 --> 00:15:32  
Vi ?

160  
00:15:33 --> 00:15:35

Je suis tellement désolée, Powder.

161

00:15:35 --> 00:15:38

- Jinx est ta sœur ?

- Non !

162

00:15:39 --> 00:15:41

Jinx.

163

00:15:41 --> 00:15:43

Non !

164

00:15:44 --> 00:15:47

Je comprends, ça fait très mal.

165

00:15:47 --> 00:15:49

Non !

166

00:15:49 --> 00:15:52

Hélas, ça va empirer.

167

00:15:53 --> 00:15:56

Non !

168

00:16:29 --> 00:16:31

Qu'avez-vous fait ?

169

00:16:32 --> 00:16:33

Je lui ai sauvé la vie.

170

00:16:51 --> 00:16:52

Fais gaffe.

171

00:16:53 --> 00:16:53

Se déplacer !

172

00:17:39 --> 00:17:40  
Comme ça.

173

00:17:42 --> 00:17:43  
Laissez-la.

174

00:18:07 --> 00:18:08  
Ingénieux.

175

00:18:08 --> 00:18:12  
Mais ces lames semblent mal réglées.

176

00:18:12 --> 00:18:14  
Non.

177

00:18:15 --> 00:18:16  
Elles sont conçues pour les fissures.

178

00:18:17 --> 00:18:18  
Ici, l'air est plus dense.

179

00:18:20 --> 00:18:22  
Tu vas bien, mon garçon ?

180

00:18:22 --> 00:18:25  
Oui, ça va. Je me suis tordu la cheville.

181

00:18:26 --> 00:18:29  
Vous êtes le conseiller Heimerdinger ?

182

00:18:30 --> 00:18:32  
Heimerdinger tout court, à présent.

183

00:18:33 --> 00:18:35  
Que faites-vous de ce côté de la rivière ?

184

00:18:36 --> 00:18:40  
Je voulais offrir mon assistance  
aux citoyens de la Basse-Ville, mais...

185

00:18:40 --> 00:18:43  
il semble que je ne suis pas le bienvenu.

186

00:18:46 --> 00:18:49  
- Pourquoi ce rire ?  
- Nos deux journées se ressemblent.

187

00:18:51 --> 00:18:53  
Ça m'a l'air d'être plus qu'une entorse.

188

00:18:53 --> 00:18:55  
Tu dois voir un médecin.

189

00:18:55 --> 00:18:58  
Je dois rentrer.  
Ce n'est pas un endroit sûr pour moi.

190

00:18:59 --> 00:19:03  
Je ne sais pas comment je vais faire  
avec ma jambe en vrac, et, euh...

191

00:19:03 --> 00:19:05  
ma bécane est entre vos mains.

192

00:19:18 --> 00:19:21  
Votre Académie enseigne-t-elle  
l'histoire militaire, M. Talis ?

193

00:19:22 --> 00:19:24  
Conseiller Talis.

194

00:19:25 --> 00:19:27

Je ne sais pas.

195

00:19:27 --> 00:19:29

Le général Sonnem Parlec, d'Alornia,

196

00:19:29 --> 00:19:32

avait coutume de rencontrer  
ses ennemis les yeux bandés.

197

00:19:32 --> 00:19:35

Selon lui, l'esprit d'un homme  
se cache derrière son corps.

198

00:19:35 --> 00:19:38

Je ne pense pas  
qu'il ait jamais essayé ceci.

199

00:19:39 --> 00:19:40

Vous êtes la mère de Mel.

200

00:19:41 --> 00:19:42

Entre autres.

201

00:19:43 --> 00:19:46

Plus fort, mon enfant.  
Tu ne vas pas me briser l'omoplate.

202

00:19:47 --> 00:19:49

J'ai à faire, donc si vous le permettez...

203

00:19:49 --> 00:19:51

La menace de la Basse-Ville est réelle.

204

00:19:52 --> 00:19:53

Votre gouvernement est impuissant.

205

00:19:55 --&gt; 00:19:58

Nous ne sommes pas Noxus,  
mais Piltover n'est pas impuissant.

206

00:19:58 --&gt; 00:20:02

Qui parle de Piltover ?  
Je parle du Conseil.

207

00:20:02 --&gt; 00:20:04

L'esprit caché derrière le corps.

208

00:20:04 --&gt; 00:20:08

Naviguer en pleine crise demande  
une expertise dont vous manquez.

209

00:20:09 --&gt; 00:20:13

Vous connaissez le taux de réussite  
des inventeurs de notre Académie ?

210

00:20:13 --&gt; 00:20:14

Trois pour cent.

211

00:20:14 --&gt; 00:20:16

Nous connaissons bien l'échec.

212

00:20:16 --&gt; 00:20:18

Cette ville est la Cité du progrès

213

00:20:18 --&gt; 00:20:20

parce que nous n'arrêtons pas  
avant de réussir.

214

00:20:21 --&gt; 00:20:24

Donc, merci pour vos conseils,  
mais j'ai une ville à gérer.

215

00:20:26 --> 00:20:27

Attendez.

216

00:20:32 --> 00:20:35

Je vois pourquoi cette province  
et ma fille ont craqué pour vous.

217

00:20:35 --> 00:20:38

Vous avez pour vous  
la fougue de la jeunesse.

218

00:20:38 --> 00:20:41

J'ai pour moi l'expérience.

219

00:20:41 --> 00:20:44

Je souhaite que vous réussissiez  
à faire cadeau de l'Hextech au monde,

220

00:20:45 --> 00:20:47

mais si vous refusez certaines réalités,

221

00:20:47 --> 00:20:49

j'ai peur que vous finissiez  
comme le général Parlec,

222

00:20:49 --> 00:20:53

massacré, les yeux fermés.

223

00:20:56 --> 00:21:00

Trois de mes fournisseurs veulent  
retarder leurs envois à l'automne

224

00:21:01 --> 00:21:03

pour "laisser le temps à la crise  
de se calmer".

225

00:21:03 --> 00:21:05

Nous avons des problèmes  
plus graves que l'argent.

226

00:21:05 --> 00:21:08  
Le shérif nous a trahis.  
Il nous faut des informations.

227

00:21:08 --> 00:21:12  
Il faut agir.  
Avant que quelqu'un d'autre ne meure.

228

00:21:12 --> 00:21:15  
Marcus travaillait peut-être  
en indépendant.

229

00:21:15 --> 00:21:18  
Qu'est-ce qu'il pouvait bien  
trouver dans la Basse-Ville ?

230

00:21:18 --> 00:21:22  
Il ne trouvait rien en particulier.  
Il avait quelque chose à perdre.

231

00:21:24 --> 00:21:28  
Conseillers, ma fille a  
une vision unique de notre situation.

232

00:21:28 --> 00:21:29  
Merci.

233

00:21:31 --> 00:21:35  
Je vous présente Vi.  
Elle est née dans la Basse-Ville.

234

00:21:35 --> 00:21:38  
Malgré notre dette immense envers elle,

235



00:21:38 --> 00:21:42  
elle a risqué sa vie pour me montrer  
à quoi ressemble la vie en bas.

236  
00:21:42 --> 00:21:46  
Les gens ont faim, ils sont malades,  
le Shimmer ravage leur santé.

237  
00:21:47 --> 00:21:49  
Ils vivent dans la peur constante

238  
00:21:49 --> 00:21:51  
des exactions coordonnées  
de seigneurs du crime.

239  
00:21:52 --> 00:21:54  
Un homme dirige ces opérations.

240  
00:21:54 --> 00:21:55  
Silco.

241  
00:21:55 --> 00:21:58  
Nous avons enquêté sur Silco.

242  
00:21:58 --> 00:22:01  
Aucune organisation d'envergure  
n'a été décelée.

243  
00:22:01 --> 00:22:03  
Qui donc a mené ces enquêtes ?

244  
00:22:05 --> 00:22:06  
Qu'est-ce que nous veut ce Silco ?

245  
00:22:06 --> 00:22:09  
Il veut que la Basse-Ville  
devienne indépendante.

246

00:22:09 --> 00:22:11  
Il l'appelle la Nation de Zaun.

247

00:22:14 --> 00:22:16  
Et ça ? Vous savez qui fabrique ça ?

248

00:22:16 --> 00:22:18  
Non. Enfin...

249

00:22:19 --> 00:22:21  
Une certaine Jinx.

250

00:22:21 --> 00:22:23  
Cette Jinx dispose de la gemme ?

251

00:22:24 --> 00:22:27  
- Il faut user de la force.  
- Et déclencher la guerre ?

252

00:22:27 --> 00:22:30  
- Des gens honnêtes vivent en bas.  
- Des gens malhonnêtes aussi.

253

00:22:30 --> 00:22:33  
Même si nous voulions les envahir,  
ils ont le Shimmer.

254

00:22:34 --> 00:22:35  
Et nous, l'Hextech.

255

00:22:36 --> 00:22:38  
Qu'est-ce qui t'est arrivé ?

256

00:22:38 --> 00:22:40  
On ergote depuis des semaines.

257

00:22:40 --> 00:22:42  
On est encore en train  
de nettoyer le sang.

258

00:22:42 --> 00:22:44  
Jusqu'à quand ?

259

00:22:44 --> 00:22:45  
Tu ne connais pas la guerre.

260

00:22:46 --> 00:22:47  
Moi, si.

261

00:22:47 --> 00:22:52  
C'est notre dernier recours.  
Après la diplomatie.

262

00:22:53 --> 00:22:54  
Elle a raison.

263

00:23:02 --> 00:23:04  
Quoi ? Vous voulez négocier avec lui ?

264

00:23:04 --> 00:23:07  
C'est peut-être la seule façon  
d'éviter un bain de sang.

265

00:23:07 --> 00:23:10  
C'est insensé.  
Vous n'avez donc rien appris ?

266

00:23:11 --> 00:23:13  
Vous ne pouvez pas parler avec ce type !

267

00:23:13 --> 00:23:16

Il vous hait.  
Vous et tout ce que vous représentez.

268

00:23:16 --> 00:23:18  
Il ne reculera jamais.

269

00:23:21 --> 00:23:25  
- Pacifieurs, escortez-les.  
- Pas besoin.

270

00:23:25 --> 00:23:27  
Je me rappelle où est  
votre jolie porte à la noix.

271

00:23:40 --> 00:23:41  
Vi ! Attends !

272

00:23:42 --> 00:23:44  
Attends ! Tu vas où ?

273

00:23:44 --> 00:23:47  
Je ne sais pas. Là d'où je suis venue ?

274

00:23:47 --> 00:23:49  
Apparemment, c'est ce que  
tout le monde souhaite ici.

275

00:23:49 --> 00:23:51  
- Je peux arranger ça.  
- Non, tu ne peux pas !

276

00:23:51 --> 00:23:54  
Les choses sont ainsi.  
Comme elles l'ont toujours été.

277

00:23:54 --> 00:23:57  
J'ai été idiot de penser

que ça pouvait changer.

278

00:23:57 --> 00:24:00

On doit pouvoir essayer autre chose.

279

00:24:01 --> 00:24:03

On va faire un nouveau plan.

Il faut essayer.

280

00:24:03 --> 00:24:06

On a essayé. Ça n'a pas suffi.

281

00:24:06 --> 00:24:09

En haut, en bas,  
c'est comme l'eau et l'huile.

282

00:24:10 --> 00:24:11

Et nous ?

283

00:24:14 --> 00:24:15

Comme l'eau et l'huile.

284

00:24:16 --> 00:24:17

Ça n'existe pas.

285

00:24:19 --> 00:24:22

- Tu ne penses pas ce que tu dis.

- Protège-toi, princesse.

286

00:24:23 --> 00:24:26

Rentre dans ta belle et grande maison et...

287

00:24:27 --> 00:24:30

oublie-moi, d'accord ?

288

00:25:32 --> 00:25:35

Viktor, je travaille  
sur un projet personnel

289

00:25:35 --> 00:25:37  
depuis deux ou trois semaines.

290

00:25:38 --> 00:25:39  
Non.

291

00:25:54 --> 00:25:58  
Viktor, je travaille sur ceci  
depuis un an maintenant et...

292

00:26:13 --> 00:26:17  
Viktor, j'espérais vous montrer  
ce sur quoi je travaille.

293

00:26:23 --> 00:26:26  
Viktor, j'ai été inspirée par vos...

294

00:26:28 --> 00:26:30  
Tout ce que vous faites m'inspire.

295

00:27:28 --> 00:27:30  
Sky ? Non !

296

00:27:30 --> 00:27:32  
C'est impossible...

297

00:28:16 --> 00:28:19  
Vous voulez que Silco paie  
pour ce qu'il a fait ?

298

00:28:20 --> 00:28:22  
Je pourrais vous faire arrêter.

299

00:28:22 --> 00:28:24  
Vous aimez bien brandir  
cette menace, par ici.

300  
00:28:25 --> 00:28:27  
Vous connaissez Stillwater ?

301  
00:28:27 --> 00:28:28  
Non.

302  
00:28:29 --> 00:28:32  
Donc, d'un signe de la main,  
vous faites arrêter quelqu'un,

303  
00:28:32 --> 00:28:34  
et vous vous fichez de savoir  
ce que ça lui fait

304  
00:28:34 --> 00:28:39  
d'être entre quatre murs  
pendant des semaines, des années ?

305  
00:28:41 --> 00:28:45  
- Oui. Je veux qu'il paie.  
- J'en suis.

306  
00:28:46 --> 00:28:47  
Il ne va rien se passer.

307  
00:28:47 --> 00:28:49  
- Vous avez entendu le Conseil.  
- Je l'emmerde.

308  
00:28:49 --> 00:28:51  
Vous en avez assez de ne rien faire.

309  
00:28:51 --> 00:28:54

C'est la seule chose intelligente  
que quelqu'un ait dite ce soir.

310

00:28:55 --> 00:28:56  
Je ne suis pas un justicier.

311

00:28:56 --> 00:28:59  
Non, vous êtes une victime.

312

00:29:10 --> 00:29:13  
C'est pour vous faire remarquer  
quand vous levez la main au Conseil ?

313

00:29:15 --> 00:29:16  
Ça sert à exploiter les mines.

314

00:29:18 --> 00:29:20  
Quelqu'un de proche en avait une paire.

315

00:29:22 --> 00:29:25  
Vous êtes la première personne  
que Caitlyn soit allée voir.

316

00:29:26 --> 00:29:28  
Parmi tous les gens d'en haut,

317

00:29:28 --> 00:29:31  
vous êtes le seul  
qu'elle pensait capable d'agir.

318

00:29:35 --> 00:29:37  
Que voulez-vous que je fasse ?  
Que je l'arrête ?

319

00:29:38 --> 00:29:40  
Silco contrôle la Basse-Ville  
avec le Shimmer.



320

00:29:40 --> 00:29:41  
Coupez ses approvisionnements.

321

00:29:42 --> 00:29:44  
En peu de temps, ses sbires  
se retourneront contre lui.

322

00:29:45 --> 00:29:46  
Et on fait ça comment ?

323

00:29:46 --> 00:29:48  
En détruisant ses laboratoires.

324

00:29:48 --> 00:29:51  
En tapant vite et fort,  
avant qu'il puisse réagir.

325

00:29:55 --> 00:29:59  
Alors, ça marche, beau gosse ?

326

00:30:44 --> 00:30:46  
En arrière !

327

00:30:46 --> 00:30:47  
On se calme !

# ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.